

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1 - 3 • DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180223225
5009164711

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36737081	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49378714	GloboSped. Versandtag 2019-03-27
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. nf. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Coniere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0196156		
	Bolla	36737081		
	Magazzino	73/5061		
	N. ordine cliente	550003884802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170714		
0010	Nr-art-clie	9009067475		
		080692290-6063-10		
	080-692-290	F-589630.K/0-7#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0033515781	di cui	3120# 962439464 004
	Charge	0033515781	di cui	3120# 962439716 005
	Charge	0033515781	di cui	3120# 962440025 001
	Charge	0033515781	di cui	3120# 962440763 003
	Charge	0033515781	di cui	3120# 962443646 002
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
1560 Verpackungshlse P-42-BR2-225X 46X43,5-39-A				
45.5X43.5x225, Polyethylen, 20-42-91-90				
5 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,				
Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38				
5 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,				
schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
40 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-				
400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90				
Lista pacchi per spediz.:				
Nrsped/Index Kolli			PesoL.	tara Nr.espresso
MW PAL	806 X 606 X 720 mm			
49378714-001 962440025			104,0	38,5 340476439624400259
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

18:09

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36737081	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49378714	GiornoSped. Versandtag 2019-03-27
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49378714-002	962443646	104,5 39,0 34047	6439624436463
	49378714-003	962440763	104,5 39,0 34047	6439624407630
	49378714-004	962439464	104,5 39,0 34047	6439624394640
	49378714-005	962439716	104,5 39,0 34047	6439624397160

Somma per spediz. 49378714 5 colli 522,0 194,5 1,758 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP36737081

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

18:09



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																										
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19303D0 Datum / Date 27.03.2019 16:26 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																										
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 03/27/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 16:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																																										
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 03/29/2019 Eintreff-Zeit / Required time 10:00																																										
Shipping reference number																																														
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49378719</td><td>Pallet</td><td>1</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>80,000</td></tr><tr><td>49378715</td><td>Pallet</td><td>7</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>660,000</td></tr><tr><td>49378714</td><td>Pallet</td><td>5</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>522,000</td></tr><tr><td colspan="4">Summe Packstücke / Amount parcels</td><td>13</td><td colspan="2">Gesamt Gewicht / Total weight</td><td>1262,000</td></tr></tbody></table>							Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49378719	Pallet	1	80	60	72	80,000	49378715	Pallet	7	80	60	72	660,000	49378714	Pallet	5	80	60	72	522,000	Summe Packstücke / Amount parcels				13	Gesamt Gewicht / Total weight		1262,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																										
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																																									
49378719	Pallet	1	80	60	72	80,000																																								
49378715	Pallet	7	80	60	72	660,000																																								
49378714	Pallet	5	80	60	72	522,000																																								
Summe Packstücke / Amount parcels				13	Gesamt Gewicht / Total weight		1262,000																																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hertlein, Kim PJXHMF-P01L1 hertlkm@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																										
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																										
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature 29 MAR 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																										

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
Herzogenaurach
Germany

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
GEIRAG SPA
VIA DEI CICALMINI 4
70026 MODUGNO
ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
MODUGNO
ITALY

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
27.03.19

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Dieses Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

13 pol
1262 kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par

Fracht Freight Price / Prix de transport	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
Ermäßigungen Reduction / Réductions			
Zwischensumme Subtotal / Solde			
Zuschläge Supplements / Suppléments			
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges Other / Divers			
Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei
Free / Franco

☐ Unfrei
Not free / Post d.o.

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23

Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
Herzogenaurach

ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Cicalmini, snc - 70026 Modugno (BA) - Italy

27.03.2019

29.03.2019

25 Angaben zur Entfernung der Güter, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.

von from / de	bis to / à	km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport price / Calcul du prix de transport

frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten / Typs de marchandises	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Transport / Freight

verifica su qualità e quantità

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation

Kfz
Lorry / Camion
Anhängen
Trailer / Remorque

Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

Lademittel
angefiefert delivered / livré

geladen loaded / chargés

Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.
Euro Pallets / Palettes Euro

Gitter-Box
Mesh Pallets / Grilles Palettes

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
For exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le commandant

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur